

2ª convocatoria Pasantías Internacionales IBERBIBLIOTECAS 2017

Accesibilidad, diversidad e inclusión en bibliotecas públicas.

Sao Paulo, 6-11 de noviembre de 2017



MARÍA JOSÉ MAYA GARCÍA

Tel. 936 309 760
Baldiri Aleu 6-8
08830 Sant Boi de Llobregat

<https://cidiscapacitat.wordpress.com/>
mayagj@diba.cat

Accesibilidad, diversidad e inclusión en bibliotecas públicas.

Una semana inolvidable: Sao Paolo, 6-11 de noviembre de 2017

Durante esta semana tuvo lugar una de las experiencias más maravillosas de las que he tenido la suerte de participar: la pasantía internacional que organiza Iberbibliotecas y que con el lema de accesibilidad, diversidad e inclusión en bibliotecas públicas, resume el interés personal y profesional, y la especialidad temática que tiene la biblioteca Jordi Rubió i Balaguer, en la que trabajo.

Ha sido todo un lujo disfrutar de la estancia en la ciudad de Sao Paolo, de la cálida acogida de los organizadores y de la que nos han dispensado en todos los lugares que hemos visitado.

Hemos conocido a unos compañeros profesionales de unos países territorialmente lejanos para mí, y que ahora están más cercanos y presentes, con los que hemos establecido vínculos que deseamos que perduren.

Visitamos bibliotecas, con grandes diferencias entre sí en cuanto a territorio y medidas, pero con el punto fuerte de la accesibilidad cultural.

Conocimos la cultura museística de Sao Paolo, un poco de su arte, de su historia y de su presente tecnológico.

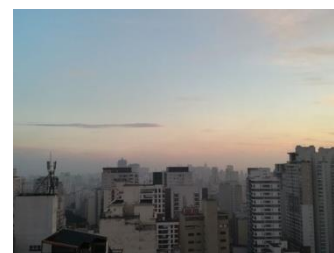
Vivimos intensamente una semana, que fue corta, pero que fue suficiente para descubrir un país maravilloso, una cultura brasileña de grandes contrastes, unos profesionales atentos a las necesidades de las personas diferentes y unos compañeros geniales con ganas de cambiar las cosas y aportar nuestro grano de arena para que todo el mundo, sea como sea, tenga las mismas oportunidades para acceder a la cultura.

Me quedo con:

Una ciudad muy, pero que muy extensa, que nos ha hecho recorrer kilómetros y compartir horas en un autocar siempre lleno de risas de los compañeros: una subasta de recuerditos, sorteo de regalos, repartición de caramelos, distribución de propaganda bibliotecaria...

Cantar, reír, reír, subir y bajar, preguntar mil veces a Guilherme la misma cosa, y reír, reír, y volver a reír.

GRACIAS!!!!





Organizadores de la pasantía en Brasil.

“Brasil es un país muy extenso, hecho que favorece la desigualdad y la diversidad”. Wagner Santana

“La biblioteca necesita recursos humanos especializados.”



Lunes 6 de noviembre

Biblioteca Alceu Amoroso Lima

Presentación de la pasantía

En esta biblioteca especializada en poesía brasileña tuvo lugar la primera actividad, la presentación oficial de los organizadores en Brasil de esta segunda convocatoria de pasantía internacional.

La organización de esta pasantía en Brasil ha sido realizada por la organización “Mais Diferenças, educación y cultura inclusivas”, organización de sociedad civil de interés público, que trabaja temas de cultura y educación inclusiva.

Wagner Santana, de Mais Diferenças, nos situó Sao Paulo en el marco cultural y bibliotecario, nos describió brevemente los lugares y la agenda diseñada, y nos hizo algunas apreciaciones a tener en cuenta:

“El sistema bibliotecario de Brasil pone énfasis en la formación de profesionales eficaces, en la necesidad de la accesibilidad, es abierto a la multiculturalidad, a todo tipo de público en diversidad y diferencia. Todo Brasil trabaja el proyecto de accesibilidad.”

“Hemos de considerar el espacio público como una extensión de tu casa, donde todo el mundo debe sentirse bien recibido.”

Toman la palabra las autoridades y representantes del mundo de la cultura presentes, para darnos la bienvenida y subrayar todos, la necesidad de crear espacios culturales accesibles, y profesionales con formación y sensibilidad adecuada para atraer a todos los públicos a la cultura.



De izq. a der. Carli Cilene, Adriana Ferrari, Mansur Bassit, Carla Mauch, Lovania Garmendia, Guilherme Relvas y Wagner Santana.

Visita guiada a la biblioteca

La biblioteca pública Alceu Amoroso Lima, situada en el barrio de Pinheiros, forma parte del sistema municipal de bibliotecas de Sao Paulo. Es una biblioteca especializada en poesía y en sus paredes se destacan diferentes versos de poetas nacionales.

Originalmente, la biblioteca data de 1979 y estaba situada en otra dirección. Al crecer sus fondos se traslada y desde 1998 está situada en este nuevo edificio de más de 2.000 metros cuadrados, de dos plantas que tiene en cuenta la accesibilidad, siendo llamativa las rampas de comunicación que facilitan la movilidad de todas las personas.

El fondo general de la biblioteca (más de 40.000 volúmenes) es accesible a través del catálogo on-line del sistema bibliotecario. El año 2006 se crea el fondo especializado de poesía brasileña, que cuenta con más de 4.000 volúmenes. Además dispone de fondos temáticos de idiomas y de historia local del barrio de Pinheiros. Es destacable el material que tiene en otros formatos: libros en braille y audiolibros.

La biblioteca cuenta con puntos de lectura, catálogos, accesos a internet, sala de revistas, sala infantil y espacio para investigadores.

Nos cuentan que realizan numerosas actividades a lo largo del año y para ello tiene un auditorio accesible y sala de exposiciones.

Alceu Amoroso Lima (1893-1983) fue escritor, político, crítico literario, pensador católico y líder intelectual brasileño.

El museo celebra los 50 años de su creación.



Participamos en un taller de manualidades artísticas



Museo Lasar Segall

Museo dedicado al pintor brasileño de origen lituano Lasar Segall. Tiene la sede en la que fue su residencia, una casa modernista, que también fue taller del artista. El fondo del museo lo constituye obras en cuadros; pinturas, grabados, dibujos; esculturas, mobiliario, fotografías, libros y documentos que forman parte del archivo del autor.

El museo también es sede de la biblioteca Jenny Kablin Segall, en memoria de la esposa de Lasar, escritora y traductora. Se inició la colección como especializada en teatro y fue creciendo su acervo hasta abarcar la colección actual de cine, danza, televisión, fotografía... a todas las artes escénicas en general. Se recoge obras en formato libro, revistas y audiovisuales. Es una biblioteca patrimonial y está dirigida a investigadores y especialistas.

Se está digitalizando el fondo, hasta ahora solo hay una pequeña parte, y se ha priorizado los documentos con riesgo de deterioro alto, las revistas especializadas y los folletos. Este trabajo lo realiza una empresa externa. El fondo está catalogado y es consultable en línea.

El museo se distingue por las propuestas educativas personalizadas a los grupos de visitas. Desde un abordaje triangular, se realiza una aproximación a la imagen, al cuadro y que ayudan a interpretar el arte. Estas propuestas incluyen cuadernos de interpretación en braille y descripción de la obra con imágenes táctiles. Hay una parte del museo que es táctil. Se trata de un proyecto experimental desde el 2015, formado por algunas de las obras que pertenecen a la exposición permanente. Las propuestas educativas tienen gran éxito y se vienen realizando hasta tres visitas al día, de un máximo de 35 personas, todos los días para todo tipo de público, desde bebés hasta personas con discapacidad.



Martes 7 de noviembre

Biblioteca Comunitaria Caminhos da Leitura, Parelheiros

Esta singular biblioteca está ubicada en la zona de Parelheiros al sur de Sao Paolo, en uno de los distritos con más pobreza y desigualdad social. La biblioteca está situada en el terreno del cementerio de Colonia, primer cementerio protestante de Sao Paolo, que se creó para la comunidad alemana y japonesa asentada en la zona hace ya dos siglos.

En el año 2008 a raíz de la celebración del 60 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, se realizaron diferentes reuniones con la comunidad donde surgió la necesidad de crear un centro de salud y una biblioteca, como elementos indispensables para la calidad de vida de la población. La biblioteca es creada y mantenida por el grupo “Escritureiros”, jóvenes de la localidad que creen en el poder transformador de la palabra y que usan la literatura para transformar el entorno.

El local donde se sitúa la biblioteca es pequeño, pero disponen de un fondo de más de 6.000 títulos, la mayor parte proviene de donaciones y otra de las subvenciones del gobierno. La biblioteca está ordenada por el sistema facetario y por colores. El acceso es universal, la gente no necesitan carnet para acceder a ella o para el préstamo. Los más pequeños pueden venir solos, así pueden estar en un lugar de cultura en vez de estar en la calle. Si el usuario pierde o rompe un libro lo ha de sustituir por otro.

Trabajan 5 personas, hay un buen intercambio generacional y tienen proximidad a la escuela.

Abren de lunes a sábado de 9 a 17 h para el público en general, pero no hay que olvidar que es, más que nada, un proyecto educativo.

Muchas cosas son destacables de este lugar: su ubicación original e inusitada, un local pequeño, un equipo bibliotecario con gran empuje y decisión, y sobre todo, numerosos proyectos que repercuten en el empoderamiento de la comunidad.

De entre los proyectos de **fomento de la lectura** nos hablaron de los siguientes:

“Mãos de livros: A árvore literaria = Manos de libros, el árbol literario”. Un proyecto que se realizó con niños y jóvenes para fomentar el gusto a la lectura y para potenciar el poder transformador de la lectura.

En los terrenos del cementerio de Colonia, la vida cultural se transmite a las nuevas generaciones

Grandes proyectos que hacen grande esta pequeña biblioteca

Sementeira de dereitos y Abraça a sementeiras, proyectos con el objetivo común de empoderar a las mujeres.



“Aparejadores de sueños”. Los niños y los jóvenes participaban en la creación de la comunidad ideal, a través de un “collage” creativo: en una caja abierta incluían elementos imprescindibles que no podrían faltar en su barrio.

Musicales. Con un tambor y una maleta llena de libros visitaban las plazas del pueblo, utilizaban la música popular de la comunidad para atraer a los más jóvenes.

Trocar ideas. Debates sociales, conversaciones de mediación, debatir temas para hacer cambiar paradigmas antisociales. Por ejemplo en contra de la violencia de género, sobre la desgarradora historia de unos niños de una escuela que hacían listas de niñas fáciles, y acabó con la violación de una de ellas y su posterior suicidio.

Realizan la hora del cuento cada quince días.

Proyecto “abraça a sementeiras”,

Este es uno de los proyectos destacados que surgió también desde la propia comunidad, en el año 2015. Nació por la necesidad de atender a mujeres víctimas de violencia de género y a sus hijos, y a mujeres en riesgo de exclusión social.

Las mujeres cultivan la “sementeiras”, semillas autóctonas recuperadas para el cultivo tradicional de la zona, que sirven de abastecimiento a la agrupación, y cocinan para otra mujeres y sus hijos. Es un proyecto vivo movilizado por las madres que proporcionan nuevas oportunidades a las mujeres y las enseñan a criar mejor a sus hijos y tener más calidad de vida. Lo forman 10 mujeres y se organizan a través de talleres con vecinos y voluntarios, se coordinan con escuelas, sanidad, asistencia social, etc. para localizar a las mujeres que necesiten ayuda.



Vargen Grande Saudável

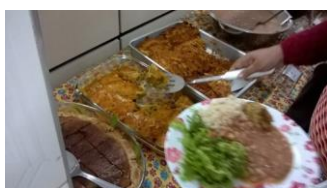
En el barrio Vargen Grande (30.000 habitantes) de Parelheiros comimos en la biblioteca comunitaria, donde nos explicaron con más detalle algunos de los proyectos de educación comunitaria y sobre todo nos hablaron del programa “Vargen grande saudável”.

Primero hablaré del espacio de biblioteca que está ubicada en el emplazamiento actual desde el año 2013. La biblioteca dispone de 6.500 libros, se presta por 7 días, y tienen 1.700 usuarios con carnet de préstamo. En la entrada disponen de un espacio para intercambio de libros. La programación y catalogación está hecha a través de “biblioteca fácil”. Cuenta con puntos de internet, de uso libre y gratis. No se permite el acceso a redes sociales ni páginas con contenido porno o violento.

Proyectos educativos y de fomento a la lectura:

- Clases de alfabetización, (el 10% de la población es analfabeta) y de refuerzo escolar. También atienden a personas con discapacidad
- Caja literaria. Desplazamiento en autobús, para llevar a las escuelas cajas con libros y facilitar el préstamo y la mediación de lectura y en la escuela
- Banco de solidaridad. Trueque e intercambio de pequeños trabajos. Le llaman banco como una provocación al capital, ya que no existe el dinero sino que funciona como una cadena de favores. Por ejemplo intercambio de clases que estimulen el aprendizaje entre las personas integrantes, un favor a cambio de otro.

Comida tradicional de productos locales, cocinada en la biblioteca.



Vergan Grande. Comunidade Saudável.

Es el nombre del programa general, del CPCD, Centro Popular de Cultura y Desarrollo, una ONG creada según los ideales de Paolo Fraire. El programa tiene como objetivo favorecer la inclusión y el desarrollo, a través de la cocina y la alimentación saludable: conservar el entorno y los productos locales a través del cultivo y recolecta de estos productos con los que se hace cocina de proximidad. Trabajan en la cocina de la biblioteca y lo constituye una plantilla de 10 personas. Cocinan estos productos cultivados por ellas en la localidad, y realizan talleres educativos. También prestan servicios de cocinado para entidades sociales o culturales, pero no se cocina para privados.

El taller “mata cambuci” es un proyecto para relanzar esta fruta originaria del lugar, crear cultivos ecológicos y cocinarlo. Los talleres, con mujeres y niños, están encaminados a sacarle partido a esta fruta y crear hábitos de alimentación saludable.



Miércoles 8 de noviembre

Biblioteca Mario Schenberg

Esta biblioteca especializada en ciencias pertenece al sistema bibliotecario de Sao Paulo. Ejerce la función de centro catalogador nacional y da servicio a 67 bibliotecas del sistema ofreciendo la catalogación y asistencia tecnológica.

La biblioteca cuenta con una línea de ayuda a las personas ciegas ofreciéndoles servicio de tele lupa, lector escáner, libros en braille y libros hablados.

En la propia biblioteca se realizan cursos de tecnología asistida para personas con discapacidad. Aquí, antes de realizar la visita a la biblioteca, tuvimos la oportunidad de asistir al taller “Accesibilidad y tecnología en la biblioteca” impartido por Luis Mauch. Extraigo a continuación algunos de los puntos más relevantes de este taller:

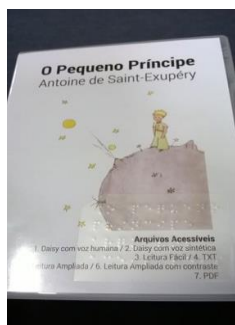
“Es necesario crear espacios en la biblioteca para todos. El acceso a la cultura es un derecho universal y debemos trabajar los diferentes tipos de accesibilidad.”

“La sociedad y los profesionales que trabajan con personas con discapacidad están cambiando de paradigma: se ha pasado de la segregación, a la integración y ahora hablamos de inclusión de personas con discapacidad.”

“La tecnología asistida nos ayuda a eliminar barreras tecnológicas y a hacer más accesible la cultura. No solo debemos conocer o hablar del mobiliario adaptado, de las sillas de ruedas, de los vehículos asistidos, ortopedias, etc. sino que se hace patente la necesidad de disponer de elementos tecnológicos accesibles: teclados adaptados, teclados con línea Braille, escáner lector, aplicaciones OCR, base de datos de libros digitalizados con escáner lector, tabletas braille, impresora braille, impresora en relieve, tele lupa y ampliadores de mesa, teclado adaptado circular para uso con una sola mano, mouse adaptado, aplicaciones para Tablet, música en braille, y otros elementos que se están implantando para facilitar el acceso a las bibliotecas a personas con diferentes discapacidades.”

Aprovechamos este taller para hablar de algunas prácticas del país de origen. Por ejemplo: La red de Bibliotecas Municipales de la Diputación de Barcelona ofrece a los usuarios la posibilidad de descargar audio libros en mp3 a través del catálogo, además de disponer de audiolibros para todos los usuarios en las bibliotecas.

En Funarte tuvimos ocasión de intercambiar algunas impresiones sobre las ediciones de libros en diferentes formatos.



Taller en Funarte

Taller en el centro cultural Funarte donde nos encontramos con Danilo, profesor con sordera que colabora con Mais Diferenças, en la edición de libros bilingües, en lengua de signos portuguesa y en portugués. En este taller también se nos muestra el proyecto de la edición de libros en multiformato: aunar en un solo continente el libro en braille, en lengua de signos, narración, lectura fácil, sonidos animados, animación y Daisy, hablando así de libros con diseño universal.

Desde Mais Diferenças trabajan este proyecto para hacer un libro en un solo formato que sea accesible para todo tipo de persona con discapacidad.

También han editado libros bilingües en lengua de signos.

En este taller intercambiamos diferentes experiencias entre los participantes, quedando impresionados por las diferencias que existen entre países. Por ejemplo, en Brasil las ediciones en audio libro que han tenido la ayuda del gobierno para su edición solo pueden ser compradas y prestadas en bibliotecas si se alega o se acredita una discapacidad.

El acceso universal en este caso discrimina a la persona sin discapacidad. En cambio las bibliotecas brasileñas están bien dotadas de fondo en braille, cosa que por ejemplo, en España, es una función que ejerce la Organización de Ciegos Españoles (ONCE), asumiendo ellos esta labor de aproximar la lectura a las personas ciegas.



Jueves 9 de noviembre

Memorial de la inclusión

Este museo se distingue por la recuperación de la memoria de la lucha por los derechos de las personas con discapacidad. Tiene su origen en los años 70 y 80, que es cuando comienza las diferentes reivindicaciones de las personas con discapacidad, invisibles en la sociedad, sin ser reconocidos como ciudadanos de pleno derecho, y con poca o nula inserción laboral y social.

Nos ilustran con una charla sobre la historia del concepto de la discapacidad y su evolución. En una primera época se contempla la discapacidad como un modelo individual de deficiencia, hay un **paradigma biológico**, se hace hincapié en una anomalía del cuerpo, en una falta o ausencia en comparación con la persona sana. Se hace responsable de esta falta a la persona que lo padece para evitarle el acceso a sus derechos.

A partir de las dos Guerras Mundiales, surge la figura del veterano de guerra, con una discapacidad sobrevenida, lo que hizo pensar que la discapacidad también acontece después del nacimiento. Los afectados se organizan para defender sus derechos tomando como base las luchas de los movimientos obreros y del feminismo. Con esto cambia el punto de vista y la discapacidad pasa de ser biológica a adoptar el **paradigma social**. Ya no es la falta del cuerpo al nacer sino la sociedad que rechaza la discapacidad, que no reconoce la diversidad. En este punto la culpable de la exclusión es la sociedad, no el individuo. Esto supone todo un avance para la lucha por los derechos de las personas con discapacidad.

El memorial recoge todo tipo de material para documentar esta lucha y mostrarla al público. Cuenta con un espacio de exposición de fotografías, objetos, paneles biográficos de personajes míticos en la lucha de derechos. El espacio se divide por temas o proyectos:

- Los sentidos de la comunicación
- Eliminar estigmas, derribar prejuicios, romper estadísticas
- De la asistencia a la participación social
- Del aislamiento a la autonomía
- La secretaría
- La sociedad y sus lenguajes
- Los derechos
- Deportes

Los documentales "El holocausto brasileño" y "El nombre de la razón", son películas que muestran la represión y la lucha de los movimientos de defensa para la personas con discapacidad.

*Presentación del proyecto
"Accesibilidad en bibliotecas"*



Tras la visita al museo tuvimos una reunión con el personal representante de la Secretaria de Estado das Pessoas com Deficiência de Sao Paulo al cargo de la creación de la biblioteca de la sede del memorial y de la digitalización del fondo archivo para su conservación. Se ha comenzado con cinco colecciones, documentos privados y públicos, (cartas, imágenes, fotos, vídeos, escritos, artículos, etc.) que pertenecen a importantes activistas de la lucha de los derechos de las personas con discapacidad. En este proyecto trabajan dos personas. En el fondo de libros dispones de 5000 ejemplares, pero todavía no es consultable por el público porque están en fase de creación de la biblioteca / archivo.

Otro punto que nos destacaron fue el proyecto de accesibilidad en biblioteca. A raíz de la presencia y participación de las personas con discapacidad en los espacios culturales se ha establecido un marco legal y unos convenios. Entre ellos está el envío de kits de tecnología accesible.

Los destinatarios son 62 bibliotecas de 55 municipios de Sao Paulo, i 8 en Sao Paulo capital, a los que se les destina un kit de equipos para la accesibilidad, como tele lupa, escáner lector, teclado ampliado, línea de braille, mouse adaptado, impresora de braille, y software lector accesible. En todas las bibliotecas que recibieron los kits se realizaron talleres y cursos al personal para el conocimiento del material.



Biblioteca de Sao Paolo

Visitamos la biblioteca pública estatal de Sao Paolo, que tiene ocho años de vida. Está situada en el recinto que fue antigua prisión y frente a ella está la escuela de artes y oficios. Esta es la primera biblioteca pública estatal, la segunda es la biblioteca del parque Villalobos, que tiene tres años y es una biblioteca-parque.

El SISEB (Sistema Estadual de Bibliotecas Públicas de Sao Paolo) es la creadora de la estructura, misiones, organización de la red de bibliotecas y del plan estatal de lectura. La ONG SP Leituras es la responsable directa de su gestión. Esta ONG se escoge cada cinco años a través de concurso público.

El SISEB envía un lote de 500 libros cada 6 meses a las bibliotecas municipales de todo el estado. Hay un total de 645 bibliotecas municipales.

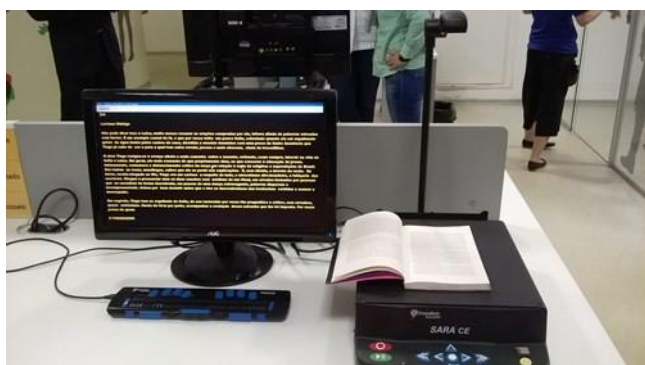
Cuenta con un presupuesto de 17 millones de reales por año para las dos bibliotecas estatales (esta y la del parque Villalobos). La selección bibliográfica está hecha por los bibliotecarios y también a través de desideratas de los lectores.

Las bibliotecas municipales son autónomas y crean su propia cartera de actividades. También hacen de facilitadoras de la programación cultural, por ejemplo con las presentaciones de libros.

En la biblioteca de SP cuentan con servicios sociales dentro de la misma, con profesionales que les ayudan a recibir a los usuarios en riesgo de exclusión social, y enseñan a los trabajadores como tratar a estas personas, también a difundir entre las personas que viven en la calle el potencial de ayuda que pueden encontrar en la biblioteca. Se celebran charlas, cursos, encuentros..., ya que Sao Paolo cuenta con una importante población en riesgo de exclusión social y vulnerabilidad.

La biblioteca se divide en dos plantas, la primera, a nivel de calle, con zona para jóvenes y niños, y el primer piso con el fondo para adulto, y los puntos de conexión a internet y tecnología asistida para personas con discapacidad.

En esta segunda planta se ha dispuesto las pantallas aumentativas, líneas de braille, impresora de braille, ordenador con traductor de voz, escáner lector, elemento de pasa páginas para personas con dificultad de movilidad, libros en braille, audiolibros y libros hablados.



Viernes 10 de noviembre

Museo Afrobrasil

Este museo fue inaugurado el 13 de mayo de 2005, fecha en la que se celebra la abolición de la esclavitud en Brasil. Es un museo dedicado a los orígenes de la población brasileña, de marcado rasgo africano, proveniente de la esclavitud. El museo posee más de 6.000 piezas que abarca la cultura africana y brasileña y recoge pinturas, esculturas, fotografías, juguetes y otras piezas relativas a la ascendencia africana y al tráfico de esclavos en Brasil. La temática de las obras tratan sobre la religión, el arte, el trabajo, y la etnología, y son conservadas y mostradas para que el visitante puede tener una visión completa de los orígenes de la población brasileña.

La visita explicativa tuvo lugar en la biblioteca Carolina Maria de Jesus. Recibe este nombre de la campesina y escritora, autora de una autobiografía *Cuarto de Despejo*, que se convirtió en un auténtico best-seller. En esta obra la escritora narraba la vida y la situación de la población marginal y pobre que vivía en las favelas. Marcó un antes y un después en el educación de las mujeres negras en Brasil.

La biblioteca conserva más de 10.000 documentos: libros, revistas, periódicos, tesis, fotografías, material audiovisual, sobre la historia de la esclavitud, el tráfico de esclavos, la abolición de la esclavitud, la religión, la historia de Brasil... de forma que el archivo y el fondo se convierte en un refuerzo del fondo museístico.. El fondo con muchos libros raros o únicos sólo es de consulta para investigadores. La colección se alimenta mediante compra, 10%, y por donativos, 90%, de todo tipo de obras (para adultos, o infantiles) que trate el tema de la esclavitud, escrita en cualquier idioma o en cualquier lugar. Nos cuentan que Brasil fue el último país en América en abolir la esclavitud y es un tema que se investiga y en el que se trabaja con frecuencia.

Hay obras digitalizadas, siguiendo un criterio de conservación, que se pueden consultar por internet. Reconocen que no existe mucho conocimiento de este fondo y que está poco consultado en relación al valor patrimonial que posee.

En el museo se realiza actividades y diferentes talleres educativos en los que se plantea el tema de la esclavitud y de la identidad. Una de las formas de accesibilidad es facilitar el acceso a la cultura eliminando tabúes y rompiendo barreras culturales. En este aspecto han realizado diferentes proyectos:

En el Parque de Iberapuera, uno de los más grandes y bellos parques con árboles centenarios.

- **Memoria y resistencia:** los educadores se forman en el museo para luego educar en escuelas y bibliotecas. Hay 15 bibliotecas comunitarias que trabajan este proyecto para estudiar a autores brasileños. Escogen al autor/a, se estudia su vida y obra, se programa un encuentro con autor/a y estudiantes y se plantean diferentes preguntas: -quién soy, de dónde vengo, hoy que me han contado... y se escoge un lema para el encuentro – grupo como por ejemplo: yo soy porque nosotros estamos, romper rencores, si odias no haces historia...
- **A los pies del baobab.** Narración de historias y cuentos de orígenes africanos para tener presente el pasado y conocerlo mejor.

En cuanto a la accesibilidad arquitectónica y técnica el museo cuenta con un equipo que trabaja el tema de la accesibilidad en espacios culturales. Hay dos fases, la primera del año 2009 al 2013, se inicia el recurso de accesibilidad, eliminando barreras arquitectónicas, adaptando los recursos, comprando material accesible, ampliando los recursos que hacen las visitas accesibles, y formando a educadores.

La segunda fase de 2013 al 2017, amplía los recursos para atender a grupos específicos, se consolidan proyectos educativos en alianzas con proyectos pedagógicos de fuera del museo y se crean nuevos proyectos propios, elaborados por el equipo educativo del museo.

Entre los museos accesibles de Brasil se comparte proyectos comunes con usuarios con discapacidad, centros de salud y asistencia social. La accesibilidad se plantea primero como una forma simple, teniendo en cuenta el aspecto arquitectónico, luego se descubre que en realidad para una óptima accesibilidad hay que cambiar la forma de pensar y atender a las personas.

Museo de arte moderno

Una última visita, corta pero intensa para conocer este museo, situado en el mismo parque de Iberapuera, y que es un referente para la comunidad sorda.

El programa educativo del museo tiene una larga trayectoria, se inició hace 20 años, y es de gran originalidad. Con el título *Igual Diferente* se creó este programa que integra cursos gratuitos de diferentes modalidades artísticas que invitan a pensar el arte de forma creativa y accesible, independientemente de las condiciones físicas, sociales o mentales de cada uno, sin barreras, en definitiva un museo para todos.

El programa se compone de acciones / programas concretos:

- Alma de batería
- Corposinalizante
- Diseño
- Escultura
- Fotografía, Imagen y percepción
- Laboratorio de experiencias
- Performance

Además el museo ha participado en diferentes programas como la semana cultural **Sinais da arte**, que promueve la accesibilidad de la comunidad sorda a los museos, y se celebra una semana al año con actividades gratuitas, todas con acceso a la lengua de signos.

Slam, espectáculo poético que combina poeta oyente y poeta no oyente que se comunica en lengua de signos brasileña. Además el museo edita todo su material y realiza las visitas guiadas en lengua de signos.



No pudimos ver este museo pero asistimos a una charla muy interesante sobre la accesibilidad en los museos.



Taller de cierre

Lo más importante, como siempre y con todos los usuarios: preguntar y conocer las necesidades de cada uno de ellos.

Para finalizar asistimos a un taller que cerraba las actividades de la pasantía. En la biblioteca Alceu Amoroso Lima, nos esperaban diferentes lectores con discapacidad que nos explicaron cómo fue su acceso a la lectura.

En este taller participaron: *Jairo Marques*, periodista en silla de ruedas (tuvo que marchar en seguida), autor del libro *Inacabado, un periodista sobre ruedas*.

Lara, bibliotecaria ciega a quien conocimos en “Memorial de la inclusión”. Su experiencia como “lectora” comenzó de forma oral, cuando le contaban cuentos de pequeña. A partir de los 14 años accedió a los audiolibros, lo que le supuso ganar autonomía en la lectura. Luego pasó al lector digital, y más tarde a las nuevas tecnologías asistidas que ha ampliado el acceso a toda la literatura que quiera. El uso de estas tecnologías ha sido esencial porque le ha abierto al mundo de la lectura de forma fácil. Para Lara hay una lectura diferente según sea lectura de ojos o lectura de oídos.

Mario con discapacidad intelectual, tiene asperger. Tuvo una escolarización truncada, de períodos irregulares. Retomó los estudios directamente en la enseñanza media. Se formó como lector en la biblioteca Alceu Amoroso lima.

Mónica es sorda. Su relación con la escuela y la lectura es difícil. Fue a escuelas no inclusivas, su madre le ayudaba a estudiar enseñándole libros con imágenes. Para la persona sorda es difícil el acceso a la biblioteca, el primer obstáculo es escoger un libro ya que el lenguaje no se articula igual para un oyente que para una persona sorda.

El acceso a la lectura es diferente y difícil. A la pregunta de ¿cómo podemos ayudarles? Respondió que sería bueno disponer de imágenes que resuman el contenido del libro. Con un vídeo explicativo en lengua de signos del argumento del libro. Ofrecer teatro escenificado, ofrecer películas y más cómics.

Estos usuarios formaron parte del proyecto de mediación en la lectura de Mais Diferenças. Se basaron en sus “necesidades tipo” para la elaboración de libros en lectura fácil y en multiformato.

A la pregunta de **¿qué podemos ofrecer los bibliotecarios a ellos como usuarios, que les haga utilizar mejor la biblioteca?** respondieron:

Lara: Prestar atención, preguntar directamente al usuario qué necesita y en qué podemos ayudarlo, que la primera atención y acogida sea sin miedo, con naturalidad

Mónica: Libros bilingües para sordos

Mario: Atención, respeto y cariño

¿Cómo usan la biblioteca, a qué van y con qué frecuencia?

Lara: Dispone de una biblioteca particular de más de 40.000 libros digitalizados, usa la biblioteca universitaria donde estudia y utiliza E-Reader led y lector de pantalla y aplicaciones APP. Socializa la lectura habla con la familia y los amigos de lo que lee.

Mónica: No va a bibliotecas porque no encuentra libros con recursos de imágenes suficientes, ni personal con el que se pueda comunicar, pero le gustan los comics y son una alternativa. Comparte con amigos o compañeros de estudios algunos textos, comics, etc. y listas de Whatsapp.

Mario: No tiene hábito de ir a biblioteca, compra libros que le recomiendan algunos familiares o libreros.

Se finalizó el acto con una recolecta de palabras que nos sirvieron para describir la experiencia vivida: tolerancia, diversidad, capacidad, diferencia, respeto, accesibilidad, derecho, compromiso, solidaridad...

Una actuación musical puso punto final a esta magnífica experiencia que nos permitió conocer una ciudad inmensa y unos compañeros que recordaremos siempre.



Proyectos para mi biblioteca

Objetivos 2018

Este año seguiremos actualizando los fondos del Centro de Información para la Discapacidad (CID) y continuaremos con la labor de programar actividades inclusivas para la diversidad, más allá de la celebración del décimo aniversario del 2017.

Taller “Hoy somos detectives” con motivo de la finalización de la lectura de “El perro de los Baskerville”, octubre 2017

Los ejes clave en los que nos fijaremos para este 2018 son:

- Proseguir con “El club de lectura fácil para diferentes capacidades lectoras”.
 - ◊ Mantener las reuniones semanales en las que se realiza la lectura continuada de un libro en lectura fácil.
 - ◊ Seguimiento de la lectura a través de imágenes en una pizarra visual, para aumentar el interés y ayudar a fijar la atención.
- Afianzar el concurso de poesía “Perfecto esperpento” contra el estigma en salud mental, abierto a todas las personas.
 - ◊ Posibilidad de realizar talleres de poesía en colaboración con un poeta local, y personas con enfermedad mental.
- Solicitar que se nos conceda nuevas ayudas tecnológicas asistidas para ayudar a las personas con discapacidad a desenvolverse mejor en la biblioteca. En concreto hemos solicitado la conexión de un bucle magnético para la sala de actos y elementos de lupas aumentativas, de diferentes modelos, para personas con discapacidad visual.
- Potenciar el papel de la biblioteca como elemento clave de cultura accesible.

Panel visual de la lectura “Las aventuras de Huckelberry Finn”, primavera del 2017

Campaña: #YoAmoLecturaFácil (noviembre 2017)

Objetivos 2018 basados en experiencias de la pasantía

Como fruto de este maravilloso intercambio me han surgido ideas que queremos llevar a término con la colaboración de los compañeros de la biblioteca, con ayuda de agentes culturales externos, y con la participación de compañeros de pasantía.

Lectura colectiva en lectura fácil

Se trata de realizar una lectura colectiva de una obra o fragmento de obra de lectura fácil entre diferentes usuarios, con capacidades lectores diversas, de las bibliotecas participantes de la pasantía. Una vez escogidos la lectura, los participantes y los tiempos a leer, cada biblioteca grava a cada usuario lector con su lectura. Después elabora un pequeño vídeo que se sumará a los vídeos que grabaría cada biblioteca, de forma secuencial, para en conjunto dar un texto completo. Este material se divulgaría en redes sociales el día del libro de 2018. Pueden participar personas con discapacidad intelectual, personas ciegas haciendo la lectura en braille, personas sordas, haciendo la lectura en lengua de signos, etc.

La propuesta fue lanzada hace un mes y estoy a la espera de que los compañeros se quieran sumar a esta iniciativa.

Slam poetry diverso

Con la colaboración de un poeta local experto en la realización de Slam poetry (duelos de poesía en directo), queremos realizar una práctica poética con personas con diversidad. Se trataría de hacer que los participantes se aprendan un poema y lo reciten con el formato de Slam, y que colaboren diferentes entidades locales de personas con discapacidad. La actividad se realizaría el mes de octubre, en el marco del Día Mundial de la Salud Mental.

Otros

Trabajaremos el tema de las traducciones y subtítulos en las pantallas informativas de la biblioteca para facilitar la información básica de la biblioteca y hacerla más accesible a todas las personas.

Solicitaremos la realización de un plano directorio de la biblioteca en braille, para mejorar la accesibilidad de las personas con ceguera.

Información de contacto



María José Maya García

Bibliotecaria

Tel. +34 936 309 760

mayagj@diba.cat

Información de la Biblioteca

Biblioteca Jordi Rubió i Balaguer

Baldiri Aleu 6-8

08830 Sant Boi de Llobregat

Tel. 936 309 760

<https://cidscapacitat.wordpress.com/>